



# TITANS

**Deutsche**

**Erstellt von**

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

**Beyogen auf**

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

**EPISODE 2.10**

**"Fallen"**

Während Dick sich an seine neuen Wohnverhältnisse fernab des Titans Towers gewöhnt, ziehen Conner und Gar ungewollte Aufmerksamkeit auf sich und Rachel findet eine Freundin.

**Geschrieben von:**

Jamie Gorenberg

**Regie:**

Kevin Rodney Sullivan

**Sendetermin:**

8.11.2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Joshua Orpin	...	Conner
Evan Jones	...	Len Armstrong
Orel De La Mota	...	Rafael
Julian Works	...	Luis
Reynaldo Gallegos	...	Santos
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Raoul Bhaneja	...	Walter Hawn
Delia Lisette Chambers	...	Daughter #1
Lyla Elliott	...	Daughter #2
Jillian Niedoba	...	Mercy's Wife
Sydney Kuhne	...	Dani
Ish Morris	...	Caleb
Michael Reventar	...	Carlos
Tameka Griffiths	...	Eriel
Nicky Lawrence	...	Soup Kitchen Employee
Patrick Haye	...	Guard 1
Ahmed Moustafa	...	Police Officer

1

00:00:12 --> 00:00:14  
Was bisher geschah...

2

00:00:14 --> 00:00:17  
Ich habe gelogen. Ich sagte,  
Jericho wäre tot, als ich zur Kirche kam.

3

00:00:17 --> 00:00:19  
Er starb, weil er mich retten wollte.

4

00:00:20 --> 00:00:21  
Lügenmaul.

5

00:00:21 --> 00:00:23  
-Ich bin raus.  
-Ich auch.

6

00:00:23 --> 00:00:26  
Ein Junge ist seinetwegen tot.  
Wer verheimlicht so was?

7

00:00:26 --> 00:00:28  
Ihr alle habt dazu beigetragen.

8

00:00:32 --> 00:00:34  
-Rachel, was ist los?  
-Sorry, Donna.

9

00:00:35 --> 00:00:36  
Conner, nein!

10

00:00:43 --> 00:00:45  
Ein möglicher Mörder läuft herum,

11

00:00:45 --> 00:00:47  
mit unseren  
technologischen Fingerabdrücken.

12

00:00:47 --> 00:00:48  
Wir finden Experiment 13.

13

00:00:48 --> 00:00:50  
-Wir brauchen Ihr Team.  
-Mit Vergnügen.

14  
00:00:50 --> 00:00:54  
Ich helfe Menschen,  
die andere schon aufgegeben haben.

15  
00:00:54 --> 00:00:55  
Er hat mich geheilt.

16  
00:00:55 --> 00:00:57  
-Von was?  
-Einer seltenen Krankheit.

17  
00:00:57 --> 00:01:02  
Obwohl das Heilmittel  
unvorhergesehene Nebenwirkungen hatte.

18  
00:01:05 --> 00:01:06  
-Hallo.  
-Hi.

19  
00:01:06 --> 00:01:08  
Ich wollte über Jericho  
an Ihren Mann rankommen.

20  
00:01:08 --> 00:01:10  
Für Sie gibt es nur Schmerz.

21  
00:01:10 --> 00:01:12  
-Grayson!  
-Du hast ihn getötet.

22  
00:01:12 --> 00:01:13  
Es geht nicht um mich.

23  
00:01:14 --> 00:01:16  
Du hast deine Schuld nicht akzeptiert.

24  
00:01:16 --> 00:01:20  
Ich verurteile dich dazu,  
allein zu leben, Dick,

25

00:01:20 --> 00:01:22  
im Wissen, dass deine Titans-Familie

26

00:01:22 --> 00:01:25  
da draußen in dieser Welt lebt,

27

00:01:25 --> 00:01:27  
aber du nie bei ihnen sein kannst.

28

00:01:27 --> 00:01:29  
Erst, wenn du  
für dein Verbrechen bezahlt hast.

29

00:01:29 --> 00:01:31  
Verzeihung, Sir?

30

00:01:32 --> 00:01:33  
Runter!

31

00:01:35 --> 00:01:36  
-Runter!  
-Auf den Boden!

32

00:01:36 --> 00:01:39  
-Hände hoch!  
-Hände hinter den Kopf!

33

00:01:48 --> 00:01:49  
Nach links.

34

00:01:52 --> 00:01:53  
Nach rechts.

35

00:01:57 --> 00:02:00  
HÄFTLING: DICK GRAYSON

36

00:02:03 --> 00:02:07  
ANKLAGE: ANGRIFF AUF EINEN POLIZEIBEAMTEN

37

00:02:14 --> 00:02:18

PLÄDIERT AUF: SCHULDIG

38

00:02:25 --> 00:02:29  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

39

00:02:45 --> 00:02:50  
KANE-COUNTY-GEFÄNGNIS

40

00:03:07 --> 00:03:11  
URTEIL: SIEBEN JAHRE, KEINE BEWÄHRUNG

41

00:03:40 --> 00:03:42  
Wir sollten mehr Brettspiele spielen.

42

00:03:44 --> 00:03:47  
Das fördert die Bindung.

43

00:03:47 --> 00:03:48  
Und es macht Spaß.

44

00:03:53 --> 00:03:55  
Ich habe online über eins gelesen.

45

00:03:55 --> 00:03:57  
Ein Pinguin, der einen Fisch frisst.

46

00:03:57 --> 00:03:59  
Ich hasse Fisch.

47

00:03:59 --> 00:04:02  
Du musst ihn nicht essen.

48

00:04:02 --> 00:04:05  
-Nur so tun.  
-Spielen wir das vegan?

49

00:04:08 --> 00:04:09  
Ich könnte Hilfe brauchen.

50

00:04:11 --> 00:04:12  
Sie mögen keinen Fisch.

51

00:04:16 --> 00:04:19  
Ich mag Monogamie nicht,  
aber ich bin hier.

52

00:04:20 --> 00:04:22  
Wir spielen ein Brettspiel. Heute.

53

00:04:23 --> 00:04:25  
Keine Ernährungsausnahmen.

54

00:04:28 --> 00:04:30  
Sie reden mit allen.

55

00:04:31 --> 00:04:33  
Hi, zusammen. Es gibt eine Entwicklung.

56

00:04:34 --> 00:04:36  
Experiment 13  
ist in der Stadt aufgetaucht.

57

00:04:36 --> 00:04:37  
VIER BEAMTE ANGEGRIFFEN,  
VERDÄCHTIGER FLÜCHTIG

58

00:04:38 --> 00:04:40  
Interessiert Sie sicher.

59

00:04:40 --> 00:04:41  
Stellen Sie ein Team zusammen.

60

00:04:41 --> 00:04:43  
Das dachte ich mir.

61

00:04:43 --> 00:04:45  
-Dann tschüss.  
-Tschüss...

62

00:04:47 --> 00:04:49  
Spieleabend ist abgesagt.

63

00:05:04 --> 00:05:06  
VERDÄCHTIGER GESUCHT  
ANGRIFF AUF POLIZEI

64

00:05:06 --> 00:05:08  
4 VERLETZT, 2 DAVON SCHWER

65

00:05:28 --> 00:05:31  
Du bist bei mir nicht mehr sicher.

66

00:05:35 --> 00:05:36  
Nein...

67

00:05:36 --> 00:05:39  
...es stimmt.  
Früher oder später findet man mich,

68

00:05:39 --> 00:05:42  
sei dann weg. Du könntest verletzt werden.

69

00:05:46 --> 00:05:50  
Du hast nichts falsch gemacht, ok?

70

00:05:52 --> 00:05:53  
Aber ich.

71

00:06:01 --> 00:06:03  
Los, Krypto. Verschwinde.

72

00:06:08 --> 00:06:11  
Ich sagte, verschwinde, dämlicher Köter!

73

00:06:11 --> 00:06:12  
Los!

74

00:06:26 --> 00:06:27  
Jeder einen Anruf.

75

00:06:28 --> 00:06:30  
Maximal zwei Minuten.

76

00:06:32 --> 00:06:33  
Wer rastet, der rostet.

77

00:07:08 --> 00:07:11  
Detective? Ich habe mich  
bei der Polizei beworben.

78

00:07:11 --> 00:07:13  
Bin bei der Überprüfung durchgefallen.

79

00:07:13 --> 00:07:15  
"Ich denke manchmal Schreckliches?"

80

00:07:15 --> 00:07:18  
"Das ist wahr, Frau Prüferin."

81

00:07:18 --> 00:07:20  
War vier Jahre im Lyon County,

82

00:07:20 --> 00:07:24  
bis die merkten,  
dass sie mein Potenzial verschwenden.

83

00:07:25 --> 00:07:27  
Willkommen auf Len Armstrongs Kummerliste.

84

00:07:28 --> 00:07:30  
Du hattest wohl  
den bullenhassenden Staatsanwalt,

85

00:07:30 --> 00:07:32  
der dich zum Geständnis trieb.

86

00:07:32 --> 00:07:34  
Unsinn, wenn du mich fragst.

87

00:07:34 --> 00:07:35  
Ich wollte es so.

88

00:07:36 --> 00:07:37  
Klar.

89

00:07:37 --> 00:07:40  
Drück es auf 20 Jahre statt auf 30.

90

00:07:40 --> 00:07:41  
Ich habe es verdient.

91

00:07:43 --> 00:07:46  
Verdammte Anwälte. Würgen dir eins rein,  
wenn du schon liegst.

92

00:07:48 --> 00:07:51  
Keine Sorge, wir kümmern uns um dich.

93

00:07:53 --> 00:07:55  
Willkommen im Westflügel.

94

00:07:57 --> 00:08:00  
Kein Rosengarten, aber Privatsphäre.

95

00:08:00 --> 00:08:02  
Halten dich von den Irren fern.

96

00:08:04 --> 00:08:05  
Mietfrei.

97

00:08:06 --> 00:08:08  
Sag Bescheid, bevor es eskaliert.

98

00:08:08 --> 00:08:11  
Augen und Ohren im Hof. Du kennst das.

99

00:08:12 --> 00:08:14  
Ja, ist nix für mich.

100

00:08:15 --> 00:08:17  
Denk drüber nach.

101

00:08:17 --> 00:08:19  
Die Allgemeinheit  
ist kein Ort für einen Ex-Bullen.

102  
00:08:21 --> 00:08:24  
Tut mir leid, ich helfe niemandem mehr.

103  
00:08:26 --> 00:08:27  
Ok.

104  
00:08:29 --> 00:08:30  
Komm her.

105  
00:08:33 --> 00:08:35  
Zeit für 'nen Abstecher.

106  
00:08:41 --> 00:08:43  
Hier ist ein neuer Spielkamerad.

107  
00:08:45 --> 00:08:46  
Viel Spaß...

108  
00:08:47 --> 00:08:48  
...Detective.

109  
00:09:28 --> 00:09:31  
ANGRIFF AUF POLIZEI.  
4 VERLETZT, 2 DAVON SCHWER.

110  
00:09:34 --> 00:09:37  
Zeugen sagen,  
der junge Mann war immun gegen die Kugeln.

111  
00:09:37 --> 00:09:40  
Die Polizei setzte 50.000 \$  
für Informationen aus,

112  
00:09:40 --> 00:09:42  
die zu seiner Festnahme führen.

113  
00:09:48 --> 00:09:50  
Hier ist Dick Grayson.  
Ich bin gerade nicht erreichbar.

114  
00:09:50 --> 00:09:52

Hinterlassen Sie eine Nachricht.

115

00:09:52 --> 00:09:55  
Dick, ich schon wieder.

116

00:09:55 --> 00:09:58  
Ich habe es echt vermässelt, aber...

117

00:10:00 --> 00:10:02  
Ich weiß,  
warum du nicht mit mir reden willst.

118

00:10:02 --> 00:10:05  
Aber ruf mich bitte zurück.

119

00:10:11 --> 00:10:14  
Warnung. Zone zwei. Unterer Eingang.

120

00:10:17 --> 00:10:19  
Hallo? Wer ist da?

121

00:10:24 --> 00:10:25  
Krypto.

122

00:10:31 --> 00:10:32  
Hey, Dick.

123

00:10:32 --> 00:10:35  
Wir reden ja gerade nicht,

124

00:10:35 --> 00:10:38  
aber Rachel ist vor dem Flug  
nach Chicago verschwunden.

125

00:10:39 --> 00:10:41  
Ich bin noch in der Stadt.

126

00:10:41 --> 00:10:44  
Sie taucht auf, wenn ihr das Geld ausgeht.

127

00:10:44 --> 00:10:46

Ich mache mir aber Sorgen.

128

00:10:48 --> 00:10:50  
Ruf mich zurück, ok?

129

00:10:51 --> 00:10:52  
WO BIST DU? RUF AN.

130

00:10:52 --> 00:10:53  
SAG, OB ES DIR GUT GEHT.

131

00:10:55 --> 00:10:56  
Scheiße!

132

00:10:57 --> 00:10:58  
Bitte schön.

133

00:11:03 --> 00:11:04  
Hier, bitte.

134

00:11:04 --> 00:11:06  
-Danke.  
-Gerne.

135

00:11:53 --> 00:11:54  
Sind die bio?

136

00:12:04 --> 00:12:05  
An irgendwas müssen wir sterben.

137

00:12:46 --> 00:12:47  
Hey, bau auf, Mann.

138

00:13:19 --> 00:13:22  
-Problem?  
-Nein.

139

00:13:24 --> 00:13:25  
Hey.

140

00:13:28 --> 00:13:29

Was? Beobachtest du uns?

141

00:13:29 --> 00:13:31  
-Ich mache mein Ding.  
-Ich auch.

142

00:13:32 --> 00:13:33  
Hey!

143

00:13:33 --> 00:13:35  
Schon beste Freunde!

144

00:13:36 --> 00:13:37  
Herzerwärmend.

145

00:13:38 --> 00:13:39  
Darf ich stören?

146

00:13:51 --> 00:13:53  
Bei MS-13 lagen hier überall Leichen.

147

00:13:53 --> 00:13:55  
Jetzt ist es Corto Maltese.

148

00:13:55 --> 00:13:57  
Letzten Monat  
musste ich sieben abschieben.

149

00:13:58 --> 00:14:00  
Stich in die Lunge zum Abschied.

150

00:14:00 --> 00:14:03  
Ich musste was beweisen,  
als ich dich ihnen vorwarf.

151

00:14:03 --> 00:14:06  
Schluss damit, kommen wir zum Geschäft.

152

00:14:07 --> 00:14:10  
-Ok.  
-Nix für ungut?

153  
00:14:11 --> 00:14:12  
Klar.

154  
00:14:12 --> 00:14:14  
Ich hab aufgepasst.

155  
00:14:15 --> 00:14:18  
Ich mache die Einzelzelle fertig.  
Damit du hier rauskommst.

156  
00:14:20 --> 00:14:21  
Hey.

157  
00:14:22 --> 00:14:23  
Was ist?

158  
00:14:24 --> 00:14:25  
Nicht.

159  
00:14:26 --> 00:14:27  
Ich helfe dir nicht.

160  
00:14:28 --> 00:14:29  
"Nix für ungut"?

161  
00:14:30 --> 00:14:32  
Ja, aber ich helfe dir nicht.

162  
00:14:32 --> 00:14:33  
Oder irgendjemandem.

163  
00:14:34 --> 00:14:37  
-Ist nix Persönliches.  
-Verarschst du mich?

164  
00:14:38 --> 00:14:39  
Nein.

165  
00:14:40 --> 00:14:41  
Willst du hier sein?

166  
00:14:43 --> 00:14:44  
Genau.

167  
00:14:50 --> 00:14:53  
Du weißt, was dem Bullen passiert,  
der sich mit dem Boss überwirft?

168  
00:14:54 --> 00:14:55  
Nichts Gutes.

169  
00:14:59 --> 00:15:00  
Schönen Aufenthalt.

170  
00:15:39 --> 00:15:40  
Miete ist fällig!

171  
00:15:40 --> 00:15:42  
-Wir wollen keine Probleme.  
-Zu spät.

172  
00:15:42 --> 00:15:44  
Du hast die Familie verlassen.

173  
00:15:44 --> 00:15:46  
Sie werden dich aufschlitzen...

174  
00:15:47 --> 00:15:48  
...oder wir machen es...

175  
00:15:50 --> 00:15:52  
...oder du zahlst Miete.

176  
00:15:52 --> 00:15:53  
Liegt bei dir.

177  
00:15:56 --> 00:15:57  
-Na gut.  
-Rafa, nein!

178  
00:15:57 --> 00:15:58  
Schnauze!

179

00:16:00 --> 00:16:01  
Ich sagte, na gut. Wer?

180

00:16:02 --> 00:16:04  
-Rafa!  
-Dein neuer Zellengenosse.

181

00:16:05 --> 00:16:06  
-Der Bulle.  
-Warum er?

182

00:16:06 --> 00:16:08  
Weil er ein Bulle ist!

183

00:16:08 --> 00:16:11  
Du hast ihn im Hof gesehen.  
Er arbeitet mit den Wärtern.

184

00:16:16 --> 00:16:18  
Zwölf Stunden, Wichser.

185

00:16:54 --> 00:16:56  
Toll. Der dümmste Idiot.

186

00:16:56 --> 00:16:58  
Er klingelte mit der Nase.

187

00:16:59 --> 00:17:00  
Ich kenne dümmere.

188

00:17:01 --> 00:17:03  
Halt dich von mir fern.

189

00:17:10 --> 00:17:12  
Was du den Polizisten angetan...

190

00:17:12 --> 00:17:15  
Du hast es einigen vermässelt. Mir auch.

191

00:17:15 --> 00:17:18

Ich verdiene eine Antwort. Was war los?

192

00:17:18 --> 00:17:21

Als du mich zu den Titans eingeladen hast,  
wusstest du, was ich bin.

193

00:17:22 --> 00:17:24

Aber du wolltest das nicht hören.

194

00:17:24 --> 00:17:26

Stimmt.

195

00:17:28 --> 00:17:30

Aber als Titan  
muss man nicht perfekt sein.

196

00:17:33 --> 00:17:35

Ich habe jemanden getötet.

197

00:17:36 --> 00:17:38

Ihn in Stücke gerissen.

198

00:17:40 --> 00:17:42

Man sollte uns beide einsperren.

199

00:17:42 --> 00:17:44

Andere zählen auf das,

200

00:17:45 --> 00:17:47

was wir tun, um ihnen zu helfen.

201

00:17:48 --> 00:17:49

Sollten sie nicht.

202

00:17:57 --> 00:17:59

Du musst hier weg. Jetzt!

203

00:18:00 --> 00:18:01

Nicht! Nein!

204

00:18:01 --> 00:18:03

Willst du jemanden verletzen?

205

00:18:05 --> 00:18:06

-Los. Bewegung!

-Lauft!

206

00:18:09 --> 00:18:09

Na los!

207

00:18:10 --> 00:18:11

Bewegung!

208

00:18:19 --> 00:18:20

Diese Zitronendinger sind lecker.

209

00:18:20 --> 00:18:23

Sie bekommen ihr Essen vom Ritz Carlton.

210

00:18:23 --> 00:18:26

Reste von großen Versammlungen.

211

00:18:26 --> 00:18:27

Guten Appetit.

212

00:18:33 --> 00:18:36

Was bringt dich  
in dieses feine Restaurant?

213

00:18:37 --> 00:18:40

Das war... Du musst nicht antworten.

214

00:18:40 --> 00:18:41

Tut mir leid.

215

00:18:41 --> 00:18:42

Schon gut.

216

00:18:44 --> 00:18:45

Ich bin gegangen.

217

00:18:47 --> 00:18:48

Meine Familie ist chaotisch.

218

00:18:49 --> 00:18:51  
Ja. Was du nicht sagst.

219

00:18:52 --> 00:18:57  
Schau die Erwachsenen an,  
sie denken, sie wissen alles.

220

00:18:57 --> 00:19:00  
Dann merkt man,  
dass sie keine Ahnung haben.

221

00:19:01 --> 00:19:02  
Es ist ein Test.

222

00:19:03 --> 00:19:06  
Je länger wir uns nicht befreien,  
desto dümmer sind wir.

223

00:19:08 --> 00:19:09  
Sechzehn Jahre.

224

00:19:10 --> 00:19:12  
Fünf minus für mich.

225

00:19:13 --> 00:19:15  
Schon von Furcifer labordi gehört?

226

00:19:16 --> 00:19:17  
Nein.

227

00:19:17 --> 00:19:20  
Eine Echsenart aus Madagaskar.

228

00:19:20 --> 00:19:23  
Die Weibchen legen ihre Eier  
vor dem Winter,

229

00:19:23 --> 00:19:24  
die Erwachsenen sterben vor dem Schlüpfen.

230

00:19:25 --&gt; 00:19:28

Also ab Geburt keine Eltern.

231

00:19:28 --&gt; 00:19:30

Du bist auf dich gestellt.

232

00:19:30 --&gt; 00:19:34

Ja. Der Nachteil ist,  
du lebst nur fünf Monate.

233

00:19:34 --&gt; 00:19:36

Und bist grün und schuppig.

234

00:19:36 --&gt; 00:19:37

Aber...

235

00:19:38 --&gt; 00:19:40

...du bist dein Leben lang frei.

236

00:19:41 --&gt; 00:19:43

Keine Regeln, nichts.

237

00:19:43 --&gt; 00:19:45

Keiner, der dich versaut.

238

00:19:47 --&gt; 00:19:48

Wir hätten Echsen werden sollen.

239

00:19:52 --&gt; 00:19:54

Zeit zu gehen.

240

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Musst du nicht.

241

00:19:59 --&gt; 00:20:00

Scher dich um deinen Kram.

242

00:20:07 --&gt; 00:20:08

Schon gut.

243

00:20:22 --> 00:20:25  
Wenn du noch mal abhaust,  
bringe ich dich um.

244  
00:20:25 --> 00:20:26  
Warum wartest du?

245  
00:20:28 --> 00:20:29  
Na schön.

246  
00:20:36 --> 00:20:37  
Ich bin kein Kind.

247  
00:20:51 --> 00:20:53  
Bitte... töte mich nicht!

248  
00:20:55 --> 00:20:56  
Bitte.

249  
00:21:28 --> 00:21:29  
Tut mir leid.

250  
00:21:31 --> 00:21:34  
Eine Echse wäre weniger verrückt.

251  
00:21:37 --> 00:21:39  
Du bist großartig!

252  
00:22:09 --> 00:22:11  
Oh, scheiße.

253  
00:22:19 --> 00:22:21  
Nein!

254  
00:22:48 --> 00:22:49  
Wann brecht ihr aus?

255  
00:22:52 --> 00:22:55  
Du hast die Wärter am Tor beobachtet.

256  
00:22:56 --> 00:22:58

Du hast uns verpetzt, oder?

257

00:23:00 --> 00:23:02

Dann wärt ihr in Einzelhaft.

258

00:23:04 --> 00:23:06

Wenn ich sehe, was ihr vorhabt,  
dann sie auch.

259

00:23:06 --> 00:23:08

Der Spitzel gibt uns Tipps?

260

00:23:08 --> 00:23:11

Nur Tatsachen. Vier Wärter am Boden,

261

00:23:12 --> 00:23:14

zwei in den Türmen mit M4ern,  
je 20 Schuss.

262

00:23:16 --> 00:23:17

Keine Chance.

263

00:23:18 --> 00:23:20

Du bist schlau, was?

264

00:23:21 --> 00:23:23

Sag uns doch, wie wir überleben?

265

00:23:26 --> 00:23:27

Ich würde mich umbringen.

266

00:24:02 --> 00:24:05

Ich könnte dich töten.  
Wäre für uns alle einfacher.

267

00:24:08 --> 00:24:10

Aber so bin ich nicht.

268

00:24:10 --> 00:24:12

Wir sind keine Mörder.

269

00:24:12 --> 00:24:15  
Darum verließen wir Corto Maltese  
und wollten sauber werden.

270

00:24:15 --> 00:24:18  
Das Einwanderungsamt wird uns abschieben.

271

00:24:18 --> 00:24:21  
Zu Hause sind wir Deserteure, so wie hier.

272

00:24:22 --> 00:24:24  
Die Corto Maltese schlachtet uns ab.

273

00:24:27 --> 00:24:28  
Wir müssen ausbrechen.

274

00:24:30 --> 00:24:32  
Wenn du also keine Antworten hast,

275

00:24:33 --> 00:24:35  
halt die Fresse.

276

00:24:49 --> 00:24:51  
Hunger? Willst du was essen?

277

00:24:52 --> 00:24:53  
Ja.

278

00:24:58 --> 00:24:59  
Hey...

279

00:24:59 --> 00:25:02  
...sie sind hinter mir her, ja?

280

00:25:05 --> 00:25:06  
Sollen sie es versuchen.

281

00:25:06 --> 00:25:08  
Mein Chaos, nicht deins.

282

00:25:08 --> 00:25:12

Das machen die Titans.  
Wir unterstützen einander.

283

00:25:14 --> 00:25:15  
Wo sind sie?

284

00:25:15 --> 00:25:17  
Die anderen Titans?

285

00:25:19 --> 00:25:20  
Vielleicht...

286

00:25:21 --> 00:25:23  
...sollte ich tun,  
was Dick von Anfang an wollte.

287

00:25:24 --> 00:25:25  
Die großen Geschütze auffahren.

288

00:25:25 --> 00:25:27  
Wir benutzen Waffen?

289

00:25:27 --> 00:25:29  
Nein, nur eine Metapher.

290

00:25:29 --> 00:25:31  
Ich rufe Bruce an.

291

00:25:33 --> 00:25:35  
Zone sechs. Unerlaubter Zutritt.

292

00:25:35 --> 00:25:36  
Was ist das?

293

00:25:36 --> 00:25:38  
Zone sechs ist das Dach.

294

00:25:42 --> 00:25:43  
Stehenbleiben!

295

00:25:43 --> 00:25:45

-Runter!  
-Stehenbleiben!

296  
00:25:45 --> 00:25:48  
-Hände hoch!  
-Keine Bewegung!

297  
00:25:50 --> 00:25:51  
Zielobjekt bestätigt.

298  
00:25:51 --> 00:25:53  
Holt Experiment 13 lebend raus.

299  
00:25:54 --> 00:25:55  
Tötet den anderen.

300  
00:25:57 --> 00:25:59  
Der Hund soll still sein!

301  
00:26:32 --> 00:26:36  
Planänderung. Nur betäuben.  
Schnappt den Tiger lebend.

302  
00:26:40 --> 00:26:41  
Scheiß drauf.

303  
00:26:41 --> 00:26:43  
-Ich nehme Kryptonitkugeln.  
-Nein! Kein Kryptonit.

304  
00:26:52 --> 00:26:53  
Stehenbleiben!

305  
00:26:56 --> 00:26:57  
Nein!

306  
00:27:03 --> 00:27:04  
Aufhören!

307  
00:27:07 --> 00:27:08  
Schon gut.

308

00:27:08 --> 00:27:11  
-Ich will dir nicht wehtun.  
-Wer sind Sie?

309

00:27:12 --> 00:27:14  
Ich bin Mercy Graves.  
Ich arbeite mit Eve Watson.

310

00:27:15 --> 00:27:16  
Eve?

311

00:27:17 --> 00:27:18  
Ist sie hier?

312

00:27:19 --> 00:27:22  
Sie hat mich geschickt.

313

00:27:31 --> 00:27:32  
Schon gut.

314

00:27:34 --> 00:27:36  
Nur ein Beruhigungsmittel.

315

00:27:37 --> 00:27:38  
Ich will dir helfen.

316

00:27:39 --> 00:27:41  
Sehe ich nicht so.

317

00:27:42 --> 00:27:43  
Willst du mir wehtun?

318

00:27:44 --> 00:27:46  
Ich bin nicht sicher.

319

00:27:46 --> 00:27:48  
Wolltest du den Polizisten wehtun?

320

00:27:49 --> 00:27:51  
Keine Ahnung. Eher nicht.

321

00:27:51 --&gt; 00:27:54

Das sind keine einfachen Fragen, Conner.

322

00:27:55 --&gt; 00:27:57

Lass dir helfen.

323

00:27:58 --&gt; 00:28:00

Wir haben dich ja erschaffen.

324

00:28:01 --&gt; 00:28:03

Wir reparieren dich.

325

00:28:04 --&gt; 00:28:05

Reparieren?

326

00:28:05 --&gt; 00:28:07

Das alles ist unsere Schuld.

327

00:28:08 --&gt; 00:28:11

Ein Ungleichgewicht,  
das wir jetzt verstehen

328

00:28:11 --&gt; 00:28:13

und aufhalten können.

329

00:28:15 --&gt; 00:28:17

Du musst nur...

330

00:28:19 --&gt; 00:28:20

...mitkommen.

331

00:28:42 --&gt; 00:28:44

Was ist das hier?

332

00:28:46 --&gt; 00:28:48

Hier ist jemand, der uns helfen kann.

333

00:29:33 --&gt; 00:29:36

Hey. Wo willst du hin?

334

00:29:36 --> 00:29:38  
Wir sind schon den ganzen Morgen hier.  
Mir ist langweilig.

335  
00:29:38 --> 00:29:40  
Besser das als tot.

336  
00:29:41 --> 00:29:43  
-Schlaf.  
-Ich bin nicht müde.

337  
00:29:53 --> 00:29:54  
Sie auch nicht.

338  
00:29:55 --> 00:29:57  
Wir bleiben bis heute Abend zusammen.

339  
00:29:59 --> 00:30:00  
Ein Selbstmordkommando.

340  
00:30:01 --> 00:30:02  
Wir schaffen es.

341  
00:30:02 --> 00:30:04  
Klappe, ihr alle.

342  
00:30:05 --> 00:30:06  
Ist es nicht.

343  
00:30:06 --> 00:30:08  
Du glaubst, wir kommen nicht gegen sie an,

344  
00:30:08 --> 00:30:10  
aber wir schaffen das.

345  
00:30:10 --> 00:30:12  
Weißt du, warum?

346  
00:30:14 --> 00:30:15  
Alazul.

347

00:30:17 --> 00:30:18  
Kennst du Alazul?

348

00:30:19 --> 00:30:21  
In unserem Dorf ist Alazul unser Held.

349

00:30:21 --> 00:30:24  
Er lebt zwischen dem Mond und den Sternen.

350

00:30:24 --> 00:30:26  
In der Zeit größter Not rettet er uns.

351

00:30:27 --> 00:30:29  
Ein Vogel, der nachts Leute rettet?

352

00:30:29 --> 00:30:30  
Ja.

353

00:30:31 --> 00:30:34  
Er wird uns heute retten.  
Wir werden frei sein.

354

00:30:34 --> 00:30:37  
Ok, Luis, Alazul gibt es nicht.

355

00:30:37 --> 00:30:39  
-Doch.  
-Warum bist du dann hier?

356

00:30:39 --> 00:30:40  
Die Gangs waren hinter dir her.

357

00:30:40 --> 00:30:41  
Das Einwanderungsamt.

358

00:30:41 --> 00:30:45  
Wenn der Vogel dich retten soll,  
wo war er?

359

00:30:46 --> 00:30:47  
Er ist real.

360  
00:30:48 --> 00:30:49  
Und heute Abend

361  
00:30:50 --> 00:30:51  
rettet er uns.

362  
00:30:54 --> 00:30:55  
Du wirst sehen.

363  
00:31:13 --> 00:31:14  
Das wirst du.

364  
00:31:20 --> 00:31:22  
Experiment 13 ist in Stase.

365  
00:31:23 --> 00:31:26  
Ich rufe Mr. Luthor an  
wegen Anweisungen zur Rekalibrierung.

366  
00:31:27 --> 00:31:28  
Wie geht es dem anderen Gast?

367  
00:31:28 --> 00:31:33  
Er bellt nur und beißt nicht,  
aber darauf würde ich nicht wetten.

368  
00:31:42 --> 00:31:45  
Ich bin Mercy Graves. Ist mir eine Ehre.

369  
00:31:46 --> 00:31:48  
Willst du etwas anderes essen?

370  
00:31:48 --> 00:31:52  
Ribeye? Chiapudding? Alles, was du willst.

371  
00:31:53 --> 00:31:54  
Lassen Sie mich raus.

372  
00:31:55 --> 00:31:57  
Das steht nicht auf der Speisekarte.

373

00:32:00 --> 00:32:01  
Was haben Sie Conner getan?

374

00:32:01 --> 00:32:03  
Das, was er wollte.

375

00:32:03 --> 00:32:05  
Er kam freiwillig zurück.

376

00:32:07 --> 00:32:10  
Ja, ihr lebt für den freien Willen.

377

00:32:10 --> 00:32:11  
Ich mag meinen.

378

00:32:11 --> 00:32:13  
Das Unbehagen tut mir leid.

379

00:32:13 --> 00:32:15  
Wir wollten nur  
eine Transformation aufhalten,

380

00:32:15 --> 00:32:17  
damit wir reden können.

381

00:32:19 --> 00:32:22  
Ich rate mal.  
Mich kann man auch "reparieren".

382

00:32:22 --> 00:32:23  
Nein.

383

00:32:23 --> 00:32:25  
Ich kann dir helfen.

384

00:32:26 --> 00:32:28  
Ich biete dir,  
was Niles Caulder nie konnte.

385

00:32:34 --> 00:32:38  
Dr. Caulder und Cadmus

liefen sich über den Weg.

386

00:32:40 --> 00:32:41

Er ist brillant.

387

00:32:43 --> 00:32:47

Aber nicht selbstlos,  
egal, wie er auftreten mag.

388

00:32:48 --> 00:32:49

Er hat dich gerettet,

389

00:32:50 --> 00:32:55

dir das Leben geschenkt,  
aber nur für seinen Zweck.

390

00:32:58 --> 00:33:00

Hat er je gefragt, was du wolltest?

391

00:33:02 --> 00:33:03

Irgendjemand?

392

00:33:04 --> 00:33:06

Oder brauchen sie dich nur...

393

00:33:07 --> 00:33:08

...für ihre Zwecke,

394

00:33:08 --> 00:33:10

ohne Gedanken an dein Wohlergehen?

395

00:33:12 --> 00:33:14

Du bist in Cadmus' Fokus.

396

00:33:15 --> 00:33:19

Du erfährst deine Kräfte in vollem Ausmaß.

397

00:33:20 --> 00:33:22

Wir helfen dir...

398

00:33:23 --> 00:33:26

...alles zu sein, was du willst.

399

00:33:31 --> 00:33:33

Ich will ein Titan sein.

400

00:33:46 --> 00:33:50

Ich war gestern Nacht hier draußen,  
aber es war zu dunkel.

401

00:33:59 --> 00:34:02

Du musst mich zurückrufen.

402

00:34:05 --> 00:34:07

Ich ortete Rachel in einer Suppenküche.

403

00:34:08 --> 00:34:10

Sie ist nicht nur weg.

404

00:34:10 --> 00:34:12

Es ist schlimmer.

405

00:34:44 --> 00:34:45

Gib mir mehr Punkte.

406

00:34:59 --> 00:35:03

Aufgepasst. Alle rein. Jetzt!

407

00:35:04 --> 00:35:06

Hey! Santos!

408

00:35:11 --> 00:35:13

...zurück in die Zellen. Ich wiederhole...

409

00:35:21 --> 00:35:23

Bewegung! Aus dem Weg!

410

00:35:25 --> 00:35:26

Ruft den Arzt!

411

00:35:35 --> 00:35:36

Zu spät.

412  
00:35:55 --> 00:35:56  
Abriegelung...

413  
00:35:57 --> 00:35:59  
...bis zum Transport.  
Anordnung des Direktors.

414  
00:36:25 --> 00:36:29  
Ich hau dir eine rein, wenn du sagst,  
wir hätten dich töten sollen.

415  
00:36:32 --> 00:36:34  
Zieht das heute nicht durch.

416  
00:36:36 --> 00:36:37  
Jetzt interessiert es dich?

417  
00:36:39 --> 00:36:41  
Mit Santos hattet ihr keine Chance.

418  
00:36:42 --> 00:36:43  
Ohne ihn...

419  
00:36:44 --> 00:36:45  
Santos' Tod...

420  
00:36:47 --> 00:36:49  
...ist euer Zeichen, es nicht zu tun.

421  
00:36:49 --> 00:36:51  
Wenn ihr das nicht seht, seid ihr blind.

422  
00:36:53 --> 00:36:54  
Ich bin blind.

423  
00:37:00 --> 00:37:04  
Wenn ich sterben soll, dann ist es so.

424  
00:37:05 --> 00:37:08  
Aber wenn ich morgen noch lebe,

ist das mein Zeichen.

425

00:37:08 --> 00:37:11

Ich bin dann da, wo ich sein soll.

426

00:37:11 --> 00:37:15

Er gibt mir die Chance,  
was anderes zu sein.

427

00:37:16 --> 00:37:18

Vielleicht bist du blind.

428

00:37:50 --> 00:37:51

Aufstehen.

429

00:37:51 --> 00:37:53

Es ist sechs Uhr morgens.

430

00:37:53 --> 00:37:56

Sagt Amerika auf Wiedersehen.  
Hoffentlich hat es euch gefallen.

431

00:38:20 --> 00:38:21

Wartet.

432

00:38:27 --> 00:38:31

Ok, wir brauchen nur eine Unterschrift  
für den Transport...

433

00:38:35 --> 00:38:37

Ok. Rein mit ihnen.

434

00:38:42 --> 00:38:44

Zeit zu gehen. Aufstehen.

435

00:38:58 --> 00:38:59

Jetzt!

436

00:39:33 --> 00:39:34

Los!

437

00:39:57 --> 00:39:58  
Hey!

438  
00:40:01 --> 00:40:03  
-Handschellen!  
-Runter mit ihm.

439  
00:40:07 --> 00:40:09  
Der Mann, der niemandem hilft.

440  
00:41:15 --> 00:41:17  
Ich habe mit Mr. Luthor geredet.

441  
00:41:17 --> 00:41:20  
Es gab Änderungen  
bei Experiment 13 und Projekt Rakshasa.

442  
00:41:22 --> 00:41:26  
Bei allem Respekt, ich höre nicht auf Sie.

443  
00:41:26 --> 00:41:29  
Das ist eine davon. Jetzt schon.

444  
00:41:32 --> 00:41:34  
Was machen wir mit ihm?

445  
00:41:34 --> 00:41:38  
Er will ein Titan sein,  
bei seinem Team sein.

446  
00:41:40 --> 00:41:42  
Das ist eine brillante Idee.





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.